**СТАНОВИЩЕ**

от доц. д-р Елисавета Бояджиева

за дисертационния труд на доц. д-р Борис Вунчев

за присъждане на научната степен „Доктор на науките“

Изследването „Речникът на гръцкото гей арго калярдá. Морфолексикални аспекти“ е новаторски труд, не само от гледна точка на избраната тематика, но и от гледна точка на приложения методологичен апарат за анализ.

Лингвистичният анализ се осъществява върху корпус състоящ се от съществителните имена, глаголите и прилагателните имена, ексцерпирани от публикувания през 1993 г. речник на Илиас Петропулос, съдържащ около 3000 речникови статии.

В центъра на изследването са етимологията на отворените класове думи, вариацията на морфологичните категории род и число при съществителните имена, спрежението и залога при глагола в сравнение със стандартния новогръцки език, както и словообразувателните модели при създаването на неологизми, които се отразяват върху семантичната структура на новосъздадената лексика.

Изследването е структурирано в пет основни глави, увод, изводи, приложения и библиография. Още в увода, наред с необходимите реквизити – цел, задачи, метод, корпусен материал и структура, Вунчев въвежда и ограниченията, които си поставя при анализа на емпиричния материал като уточнява, че трудът е лингвистичен по характер, а не социолингвистичен в широкия смисъл на думата, нито е от типа изследвания на пола, като частен случай на социолингвистичния подход.

В първата глава авторът целенасочено представя основните теории за езиковата вариативност с цел да дефинира спецификите на гей аргото калярдá от социолингвистична гледна точка. При диференциацията на понятията диалект, регистър и жанр Вунчев се позовава основно на схващанията на Чарлз Фъргюсън (1994). Бих препоръчала накрая на тази част експлицитно да бъдат формулирани социолингвистичните особености на гей аргото в светлината на терминологията на Фъргюсън, за да се аргументира логично приемането именно неговия модел в сравнение с други виждания на водещи социолингвисти като Лабов (2010), Лейкоф (2000), Тръджил (2000), Чеймбърс (2009) и др. (вж. Библиографска справка).

Във втората част на първа глава авторът дефинира основни лингвистични понятия и базисната терминология, които са основата на конкретния анализ на езиковия корпус в следващите глави и особено в пета глава, а именно традиционните термини – дума, афиксация, граматикализация и т.н. Интересно е въвеждането на опозицията асоциативна - дисоциативна морфология, базирана на изследванията на Анастасиади-Симеониди и основана на генеративния модел на Корбин (1991), която разглежда лексикалния компонент като състоящ се от базов, деривационен и конвенционален елемент. Изборът на този модел е подходящ при последвалия анализ в два аспекта: от една страна той позволява методологически нов, интегративен подход при описанието на суфиксалната деривация в лексикона на гей аргото, и от друга – позволява обособяването на tertium comparationis, което създава надеждна база за сравнение на деривационните процеси в калярдá и новогръцкия език.

Третата глава е посветена на историята на възникването и особеностите на калярдá. В дълбочина, тази глава съдържа и основната мотивация на автора за избора на обекта на изследването като неизследвана територия в новогръцкия език. Както авторът посочва, лексиката на гей говора е систематизиран в речника на непрофесионалния езиковед Петропулос, за него се споменава в една лексикология на новогръцкия език, в речника на Папазахариу от 1999 и има спорадични препратки в интернет страници, което идва да покаже, че той никога не е бил обект на сериозно лингвистично описание. В края на главата (с.80-81) авторът определя гей аргото като антиезик според схващанията на Халидей (1976), което отваря възможности за ново бъдещо социолингвистично изследване.

В четвърта глава се анализира етимологията на лексикалните единици в гей аргото. Авторът идентифицира две основни групи думи от гледна точка на техния произход, а именно думи, деривирани от основи, налични в стандартния новогръцки език, които представят около 4-5% от общия брой изследвани лексеми, и думи, продукт на собствено словообразуване, които се систематизират в три подгрупи и представят основният дял в лексиката на калярдá. Авторът описва подробно и директните заемки от чужди езици, както и дериватите в калярдá от чужди (негръцки) основи и степента на тяхната адаптация към флективната морфология на гръцкия език. Отбелязват се заемки от други гръцки жаргони, напр. куцавакика, думи, деривирани от основи на лични имена и звукоподражателни думи, като думите с неясен етимологичен произход се отделят в отделна група.

Пета глава е посветена на словообразувателните особености на пълнозначните лексикални основи. Статистическите данни от изследването показват следните съотношения – от общо 3000 речникови единици в речника на Петропулос - 60% са съществителни имена, 15% са глаголни лексеми и 7% - прилагателни имена. От съществителните имена 90% са пълнозначни основи, които авторът детайлно анализира.

Според мен формулировката на с. 125: „Ето защо калярдá използва в голяма степен флективната система на новогръцки, а изгражда своя собствена лексика“ се нуждае от прецизиране, тъй като е естествено морфосинтаксисът като механизъм за изграждане на смислови комуникативни единици да е основан на правила за комбиниране, докато самият лексикон е базисен входен компонент.

Глава шеста се фокусира върху механизмите на словообразуването в калярдá, като разглежда последователно моделите на словообразуване при съществителните имена, прилагателните и глаголите и проследява характерните за всяко лексикално-семантично подразделение граматични категории. Специално внимание се обръща на словообразувателните модели при деривацията на антропонимите, които, както авторът правилно отбелязва, са най-типичната манифестация за феминизацията, характерна за гей-говорите (с. 341). Смятам, че изборът на термина *епитет*(сс. 343-345) вместо *определение,* *модификатор* или *апозиция*, е повлиян от класическите гръцки и латински граматики и в този смисъл не е в синхрон със съвременната общо употребима лингвистична терминология.

Изводите на автора са в две посоки – обобщение на словообразувателните особености на съществителните, прилагателните и глаголите в калярдá. Според автора основна формална характеристика на отворените класове думи в гей аргото е техният иновационният характер, което се изразява чрез афикси-неологизми, създаване на нови флективни типове и високата фреквентност на композицията във всичките ѝ разновидности в сравнение с новогръцкия език. Тук бих искала да отбележа, че в автореферата този извод не е формулиран добре и създава съмнения у читателя относно валидността му (с. 52). Втората характеристика, която е напълно прогнозируема, е семантичната непрозрачност на лексиката на калярдá, породена от основната функция на аргото като таен говор.

Функционално-семантичните специфики на отворените лексикални класове думи в гей аргото са феминизацията и демократичността на калярдá. Първата се дължи на самоидентификацията на членовете на социалната група от пасивни хомосексуалисти като принадлежащи към женския пол. Втората характеристика, демократичността на калярдá, е породена от стремежа към подражание на говоримия гръцки ендемичен говор димотики както във фонетично, така също в морфологично и синтактично отношение. По този начин калярдá е израз на езиковото разграничаване от и противопоставяне на официалния вариант катаревуса, като реакция срещу дискриминацията на хомосексуалистите в официалната социална йерархия на гръцкото общество от средата на миналия век.

Имам няколко препоръки, които биха могли да бъдат полезни, при бъдещото отпечатване на труда, ако авторът се съгласи с тях. *Въведение* за мен е дразнещ русизъм, бих го заменила с *увод*. В текста има огромно разнообразие от различни начини на цитиране на имена на автори на най-различни езици, включително транскрипция. За постигане на уеднаквяване и последователност препоръчвам имената на всички автори да бъдат транскрибирани на български език, което ще допринесе за по добрата четивност на текста. Като следствие, те могат да бъдат въведени по този начин и в библиографията, последвани от оригиналното изписване, като по този начин ще се избегне разделянето ѝ по езици и по лесната ѝ проследяемост. Бих препоръчала да се избегнат колкото е възможно дългите пасажи и цитирания под линия, което разсейва читателя и прави текста по-трудно проследим. Препоръчвам текстът да бъде проверен за правописни грешки с българска програма за правопис, което ще предотврати допуснатите спорадични грешки. Предлагам, освен замяната на термина *епитет* с друг по-подходящ, да се сменят термините *напълно* и *частично* *фразеологизирани фразеологизми* на *напълно* и *частично идиоматизирани фразеологизми*, за да се избегне тавтологията.

Като цяло работата е иновативна и актуална, а анализът – последователен и прецизен. Той разкрива автора му като утвърден лингвист с развито критично мислене, способност за осъществяване на нестандартни идеи и предначертаване на нови области за изследване. Това ми дава основание с пълна убеденост да гласувам за присъждането на научната степен „Доктор на науките“ в направление 2.1. Филология, (Общо и сравнително езикознание – новогръцки език) на кандидата доц. д-р Борис Вунчев.

Подпис:

Доц. д-р Елисавета Бояджиева

ЮЗУ „Неофит Рилски“

София,

10 май 2017 г.

**Цитирана в рецензията литература:**

Chambers, J. K. (2009). Sociolinguistic Theory: Linguistic Variation and Its Social Significance. Malden: Wiley Blackwell.

Labov, William (2010). Principles of Linguistic Change (3 volume set ed.). Malden: Wiley Blackwell.

Lakoff, Robin Tolmach (2000). [The Language War](https://books.google.com/books?id=xmr3ZBHFbVwC). University of California Press.

Trudgill, Peter (2000). Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society. Penguin.